**Выраженность научного стиля в речи русскоговорящих студентов: сравнительный анализ по предметным корпусам.**

(С.А.Стринюк)

Список маркеров, использованный в нашем исследовании, включает в себя наиболее значимые атрибуты стиля, являющиеся стилеобразующими, и отражающими специфику письменной научной речи с точки зрения функционального стиля.

***Abstract discourse***

* desemanticised verbs (be, become, seem, remain, grow, consider)
* verbs of broad abstract semantics (be, exist, have, appear, occur, alter, continue, contribute, discuss, involve, investigate, conduct, consider, illustrate, assume, find, calculate, demonstrate, identify, analyse, support, challenge, examine, affect, provide, include, classify, establish)
* noun with abstract suffix *(-ment, -ion, -ation, -ition, -tion, -sion, -f, -ness, -ce, -cy, -ity, -dom, -th, -ery, -ry, -ise, -ice, -hood, -ics, -ship)*
* Noun with *-or* suffix

***Cohesiveness***

* complex conjunctions (not merely, but also, both and, as … as, neither … nor, the … the, not so … as)
* complex prepositions (throughout, within, in accordance with, instead of, according to, because of, due to, regardless of)
* logic connectors (since, therefore, (it) follow\s (that), so, thus, lead\s to, result\s in
* that of
* those of

***Morphology of Academic discourse:***

***Nominalization***

* prepositive attributes (характерны для технических текстов)
* postpositive attributes
* nouns

***Tenses:*** future, past, present

***Voice:***

* passive voice

***Intensifying of speech***

* clearly, dramatically, completely, considerably, essentially, significantly, markedly, perfectly

***Personal Stance***

* pronoun I
* pronoun we
* pronoun he/she

Сводный статистический отчет, собранный с помощью ПО Paper Cat, разрабатываемого НУГ представлен в сводной таблице.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Маркер** | **Competent** | **Learners** |
| **BI\_PE** | **Law** | **Politology** | **History** | **Economics** | **BI\_PE** | **Law** | **Politology** | **History** | **Economics** |
| **Abstract semantic verbs** | 0,0413600 | 0,0598570 | 0,0616600 | 0,0571200 | 0,0348091 | 0,0756800 | 0,0678800 | 0,0878500 | 0,0849000 | 0,1897730 |
| **Archaisms** | 0,0000482 | 0,0002980 | 0,0000781 | 0,0001300 | 0,0001270 | 0,0002600 | 0,0000590 | 0,0001000 | 0,0001400 | 0,0003640 |
| **Complex conjunctions** | 0,0045300 | 0,0093330 | 0,0151900 | 0,0130000 | 0,0043450 | 0,0056800 | 0,0065900 | 0,0076000 | 0,0090500 | 0,0162730 |
| **Desemantisized verbs** | 0,0281000 | 0,0468330 | 0,0449400 | 0,0446700 | 0,0222600 | 0,0504200 | 0,0427600 | 0,0631000 | 0,0615700 | 0,1237270 |
| **Future** | 0,0013600 | 0,0035360 | 0,0028100 | 0,0015700 | 0,0012450 | 0,0193700 | 0,0080000 | 0,0150500 | 0,0072900 | 0,0352270 |
| **IPronoun** | 0,0003500 | 0,0069290 | 0,0029400 | 0,0057300 | 0,0005360 | 0,0013700 | 0,0016500 | 0,0031500 | 0,0063800 | 0,0136360 |
| **Intensifying adverbs** | 0,0017000 | 0,0020000 | 0,0024100 | 0,0016300 | 0,0010450 | 0,0013700 | 0,0010000 | 0,0017500 | 0,0021000 | 0,0045450 |
| **Logic connectors** | 0,0044900 | 0,0073690 | 0,0067000 | 0,0045500 | 0,0030000 | 0,0053700 | 0,0064100 | 0,0090000 | 0,0083300 | 0,0172730 |
| **Noun** | 0,4833490 | 0,5782140 | 0,7663100 | 0,6827200 | 0,4155450 | 0,7650000 | 0,7614700 | 0,9343000 | 0,9566200 | 0,8726580 |
| **OrSuffix** | 0,0042200 | 0,0041310 | 0,0055000 | 0,0043300 | 0,0047910 | 0,0063700 | 0,1024000 | 0,0114000 | 0,0101400 | 0,0164090 |
| **PassiveVoice** | 0,0243400 | 0,0195710 | 0,0215600 | 0,0246700 | 0,0118090 | 0,0501100 | 0,0283500 | 0,0396500 | 0,0361400 | 0,0868640 |
| **Past** | 0,0200200 | 0,0272020 | 0,0445200 | 0,0981000 | 0,0116820 | 0,0181100 | 0,0164700 | 0,0275500 | 0,0563300 | 0,0541820 |
| **PersonalPronoun** | 0,0185800 | 0,0430120 | 0,0331300 | 0,0625200 | 0,0131636 | 0,0225300 | 0,0339400 | 0,0393500 | 0,0486700 | 0,0598640 |
| **Prepositive attributes** | 0,2237100 | 0,2431790 | 0,3351100 | 0,2831500 | 0,1990640 | 0,3374200 | 0,3091200 | 0,3740000 | 0,3597100 | 0,7196360 |
| **Postpositive attributes** | 0,0955400 | 0,1311670 | 0,1591600 | 0,1343000 | 0,0788910 | 0,1427400 | 0,1820000 | 0,2084500 | 0,2045700 | 0,3475910 |
| **Present** | 0,0799900 | 0,1035600 | 0,0956100 | 0,0550700 | 0,0555000 | 0,1242600 | 0,1135900 | 0,1413500 | 0,1261000 | 0,2777270 |
| **ThatThose** | 0,0002200 | 0,0005240 | 0,0003400 | 0,0006300 | 0,0002090 | 0,0000500 | 0,0000000 | 0,0001000 | 0,0001400 | 0,0000000 |
| **WePronoun** | 0,0108600 | 0,0095600 | 0,0106300 | 0,0055500 | 0,0078180 | 0,0057900 | 0,1735000 | 0,0155500 | 0,0105700 | 0,0105450 |
| **YouHeShe** | 0,0001100 | 0,0002380 | 0,0002800 | 0,0003200 | 0,0001090 | 0,0007400 | 0,0010000 | 0,0012000 | 0,0012900 | 0,0019550 |

Приведенные данные свидетельствуют о серьезных расхождениях в письменной научной речи студентов на английском языке с эталонными корпусами (т.е. корпусами статей). Полученные данные потребуют детального анализа, но уже сейчас понятно, что превышение в разы максимальных значений, обнаруженных в исследовательском корпусе (корпусе статей), студентами-экономистами по некоторым маркерам (nouns) должны повлечь серьезную корректировку усилий преподавателей курса Academic Writing.

**Выводы по пилотному представлению данных:**

***Абстрактность речи***

* Уровень абстрактности речи студентов превышает норму во всех студенческих корпусах

***Логичность***

* Интенсивность использования формальных сложных связок (complex conjuctions) ниже нормы
* Интенсивность использования логических коннекторов (logic connectors) может как превышать норму, так и быть несколько ниже.
* Использование более сложных средств связи в речи студентов совершенно недостаточно.

***Морфологический состав речи***

* Морфологический состав речи студентов отличается более интенсивным использованием существительных и препозитивных и постпозитивных атрибутов.
* Пассивный залог в научной речи компетентных специалистов используется чаще, чем в речи студентов

***Эмоциональность речи***

* Эмоциональность речи, выраженная в усилительных наречиях, более заметна в текстах, написанных учеными, исключение составляют студенты-историки.

**Литература:**

Coxheada, A., Thi NgocYen Dangb, Mukaic, S. Single and multi-word unit vocabulary in university tutorials and laboratories: Evidence from corpora and textbooks Journal of English for Academic Purposes Volume 30, November 2017, Pages 66-78

Cobb, Tom. Learning about language and learners from computer programs. *Reading in a foreign language* Volume: 22 Issue 1 (2010)

Wang, Sue. "My Excellent College Entrance Examination Achievement" -- Noun Phrase Use of Chinese EFL Students' Writing *Journal of Language Teaching and Research* Volume: 8 Issue 2 (2017)

Musgrave, J. Parkinson, J. Getting to grips with noun groups ELT Journal, Volume 68, Issue 2, 1 April 2014, Pages 145–154,

Liu, L. , Li, L.Noun Phrase Complexity in EFL Academic Writing : A Corpus-based Study of Postgraduate Academic Writing. The Journal of AsiaTEFL, 02/19/2016, Vol. 13, Issue 1, p. 48-65, 2016

Negretti, R. Calibrating Genre: Metacognitive Judgments and Rhetorical Effectiveness in Academic Writing by L2 Graduate Students Applied Linguistics Volume: 38 Issue 4 (2017)